

ASSOCIAZIONE TRIESTINA  
AMICI DEL PRESEPIO

**MUSEO del PRESEPIO**  
*Tradizione, Arte e Cultura*  
INGRESSO LIBERO

ASSOCIAZIONE  
AMICI DEL PRESEPIO  
SEZIONE DI TRIESTE

**MUSEO del PRESEPIO**  
INGRESSO LIBERO

Periodo di Direzione: 11 Gennaio  
Fino al 15 Agosto 10:30 - 11:15

VISITE SCONTO ORARIO PER GRUPPI E SCOLARICHE  
RISERVAZIONE PER VISITE: 0432 461111

CHIUSO NEL MESE DI LUGLIO E AGOSTO

ASSOCIAZIONE TRIESTINA  
AMICI DEL PRESEPIO

**MUSEO DEL PRESEPIO**

*PRESEPI TRIESTINI*



## *PREMESSA*

UNO DEGLI OBIETTIVI DELL'UNIZ TRIESTE È QUELLO DI FAR CONOSCERE E VALORIZZARE LE REALTÀ INTERESSANTI CHE CI CIRCONDANO.

IN QUEST'AMBITO RIENTRA SICURAMENTE L' **ASSOCIAZIONE TRIESTINA AMICI DEI PRESEPI** E IL SUO **MUSEO**. TRA I SUOI BELLISSIMI PRESEPI HO SELEZIONATO QUELLI CHE ERANO PREPARATI IN SITI DI TRIESTE E DELLE SUE VICINANZE. HO SCELTO POI LE IMMAGINI CHE ILLUSTRAVANO I LUOGHI IN CUI I PRESEPI ERANO COLLOCATI E QUANDO POSSIBILE HO INSERITO LE IMMAGINI ATTUALI DEI LUOGHI.

*BRUNO PIZZAMEI*



## *PREFAZIONE*

UNI3 HA AVUTO MODO DI CONOSCERE IL MUSEO DEL PRESEPIO SITO IN SERVOLA SOLO DI RECENTE, MA LA VISITA ALLE OPERE ESPOSTE, ACCOMPAGNATA DALLA SIMPATICA GUIDA DEI CURATORI DEL MUSEO, VALE A DIRE GLI AMICI DEL PRESEPIO, HA SUSCITATO IN NOI VIVO INTERESSE E SIMPATIA. SIAMO STATI VERAMENTE COLPITI DALLA QUANTITÀ E DALLA VARIETÀ DELLE OPERE PROPOSTE, DALLE CAPACITÀ TECNICHE UTILIZZATE DAI VOLONTARI NEL COSTRUIRE O SEMPLICEMENTE NEL RESTAURARE LE OPERE, DELLA VIVACITÀ DELLE LORO SPIEGAZIONI ORALI.

CONCLUSA LA VISITA, CI È SEMBRATO CHE SAREBBE UN VERO PECCATO SE, A CAUSA DI DIFFICOLTÀ LOGISTICHE, O SEMPLICEMENTE PER PROBLEMI DI ANAGRAFE, UNA PARTE DI QUESTA BELLA E MERITORIA ATTIVITÀ DOVESSE ANDARE PERDUTA.

ABBIAMO PENSATO CHE SAREBBE STATO BELLO ED UTILE METTERE A DISPOSIZIONE DEGLI AMICI LA NOSTRA COLLABORAZIONE.

E' SORTA COSÌ L'IDEA DI PRODURRE QUESTO PICCOLO LAVORO, OVVIAMENTE CIRCOSCRITTO ENTRO UN TEMA BEN DEFINITO, PER CONTENERNE, ALMENO IN QUESTA PRIMA FASE, LE DIMENSIONI.

TRA I TANTI POSSIBILI TEMI, ABBIAMO PENSATO CHE SAREBBE STATO IN LINEA CON LA NOSTRA PASSIONE PER IL TERRITORIO, LA CULTURA, LE TRADIZIONI DI TRIESTE, FOCALIZZARE L'ATTENZIONE SUI PRESEPI AMBIENTATI, CON MOLTO GUSTO ED ATTENZIONE AI DETTAGLI, IN VARI ANGOLI DELLA TRIESTE ANTICA. I NOSTRI BRAVI ARTISTI FOTOGRAFI SI SONO QUINDI SBIZZARRITI NEL DOCUMENTARE CON IMMAGINI FOTOGRAFICHE I PRESEPI "STORICI", COMPONENTO UNA RACCOLTA DAVVERO SIMPATICA.

SI RITROVANO QUINDI I PRESEPI AMBIENTATI IN DIVERSI SITI DELLA TRIESTE OTTOCENTESCA, CHE CI PARLANO DELLA STORIA E DELL'EVOLUZIONE SOCIO-CULTURALE DELLA NOSTRA CITTÀ.

PER RENDERE PIÙ EFFICACE LA PERCEZIONE E LA LOCALIZZAZIONE DELLE SINGOLE OPERE ABBIAMO PENSATO DI ABBINARE ALLE STESSE ALCUNE FOTO ATTUALI DEGLI STESSI LUOGHI, E, DOVE È STATO POSSIBILE, FOTO DI STAMPE E DISEGNI CHE CI MOSTRANO QUEI LUOGHI COME ERANO ALL'EPOCA. A CORREDO DELLE FOTOGRAFIE ABBIAMO COLLOCATO ANCHE ALCUNE DIDASCALIE "ORIGINALI", TRATTE DIRETTAMENTE DALLA TRADIZIONE ORALE DEI VARI OPERATORI DEL MUSEO CHE SI SONO SUCCEDEUTI NEL TEMPO.

IL NOSTRO AUSPICIO È CHE QUESTO MODESTO CONTRIBUTO POSSA AIUTARE A DARE VISIBILITÀ ALL'IMPORTANTE OPERAZIONE CULTURALE CHE SI TROVA DIETRO ALLA COSTITUZIONE ED ALL'ALIMENTAZIONE DI QUESTA BELLA MOSTRA MUSEALE, E CHE INDUCA LE ISTITUZIONI AD ATTRIBUIRE AL MUSEO DEL PRESEPIO DI TRIESTE L'ATTENZIONE ED IL SOSTEGNO CHE MERITA.

*LINO SCHEPIS*

PRESIDENTE UNIVERSITÀ DELLA TERZA ETÀ  
"DANILO DOBRINA" TRIESTE



## *PRESENTAZIONE DEL MUSEO*

NEL VARIEGATO PERCORSO NELLA STORIA, CULTURA, ARTE E TRADIZIONI CHE IL MUSEO DEL PRESEPIO DI TRIESTE OFFRE AL VISITATORE, SPICCA UNA SEZIONE DEDICATA ALLA CITTÀ DI TRIESTE.

E QUI VIENE SPONTANEO CHIEDERSI : COSA HANNO A CHE FARE PIAZZA GRANDE, CAVANA, LE PANCOGOLE, ECC. CON IL PRESEPIO?

DAL NATALE DEL 1223 LA RAPPRESENTAZIONE PLASTICA DELLA NATIVITÀ HA AVUTO UNA LENTA EVOLUZIONE NEL TEMPO FINO AL 1600 QUANDO A NAPOLI NASCE IL TIPO DI PRESEPIO SQUISITAMENTE POPOLARE. E' COSÌ CHE NELLE FAMIGLIE E NELLE BOTTEGHE ARTIGIANE SI COMINCIANO A REALIZZARE COMPOSIZIONI PRESEPIALI SOGGETTIVE ESPRIMENDO IN ESSE LA PROPRIA SOCIETÀ E I GESTI QUOTIDIANI IN AMBIENTAZIONI CONOSCIUTE ANIMATE DA PERSONAGGI CARATTERISTICI.

BEN PRESTO QUESTO TIPO DI PRESEPIO, REALIZZATO A LIVELLO POPOLARE, SI DIFFONDE IN MOLTE REGIONI ITALIANE ED IN VARI PAESI DEL MONDO CON CARATTERISTICHE DIVERSE LEGATE ALLA STORIA, ALLE TRADIZIONI ED ALL'ARTIGIANATO LOCALE.

CON RIFERIMENTO A QUESTA TIPOLOGIA POPOLARE, ALCUNI AMICI DEL PRESEPIO DI TRIESTE HANNO REALIZZATO TRA IL 1990 ED IL 2000 UNA SERIE DI ALLESTIMENTI PRESEPIALI IN UN PERCORSO LEGATO ALLA STORIA ED ALLA VITA QUOTIDIANA DELLA CITTÀ.

ECCO QUINDI PIAZZA GRANDE CON LA TORRE DELL'OROLOGIO, LA PIAZZETTA TRAUNER PRIMO GHETTO DEGLI EBREI, PIAZZA BARBACAN CON L'ARCO DI RICCARDO, PIAZZA DEL SALE CON LA PORTA CAVANA. ED ANCORA, AD INIZIARE QUESTO PERCORSO STORICO, LE ANTICHE MURA CON LA PORTA RIBORGO, LA RICOSTRUZIONE STORICA DI UN CASTELLIERE CARSICO, LA CASA CARSICA ED IL TEATRO ROMANO.

NON SOLO LUOGHI RAPPRESENTATIVI DELLA CITTÀ MA ANCHE BRICIOLE DI STORIA PIÙ O MENO REMOTA COME LA LOCANDA GRANDE DOVE FU ASSASSINATO WINCKELMANN, I BARCONI CHIOGGIOTTI ANCORATI SUL CANAL GRANDE, IL CASTELLO DI MIRAMARE E PIAZZA DELLA BORSA CON LA FONTANA DEL NETTUNO E LA COLONNA CON LA STATUA DI LEOPOLDO I D'AUSTRIA.

A RICORDARE L'ULTIMO CONFLITTO, IL PRESEPIO COSTRUITO NELLA SCHEGGIA DI UNA BOMBA CADUTA SULLA CITTÀ DURANTE IL BOMBARDAMENTO AEREO DEL 10 GIUGNO 1944 E INFINE, A SOTTOLINEARE LA MULTIRELIGIOSITÀ DELLA CITTÀ, UNA RICOSTRUZIONE DELLE PIÙ IMPORTANTI CHIESE CRISTIANE DI TRIESTE.

AMBIENTAZIONI, PERSONAGGI E AVVENIMENTI CHE TESTIMONIANO COME IL PRESEPIO È ANCHE LA RAPPRESENTAZIONE DI CONOSCENZE DELLA VITA QUOTIDIANA DEI TEMPI PASSATI.

*GIUSEPPE CASTAGNARO*

PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE TRIESTINA  
AMICI DEL PRESEPIO



# I PRESEPI.

# ***PIAZZA DELLA BORSA***

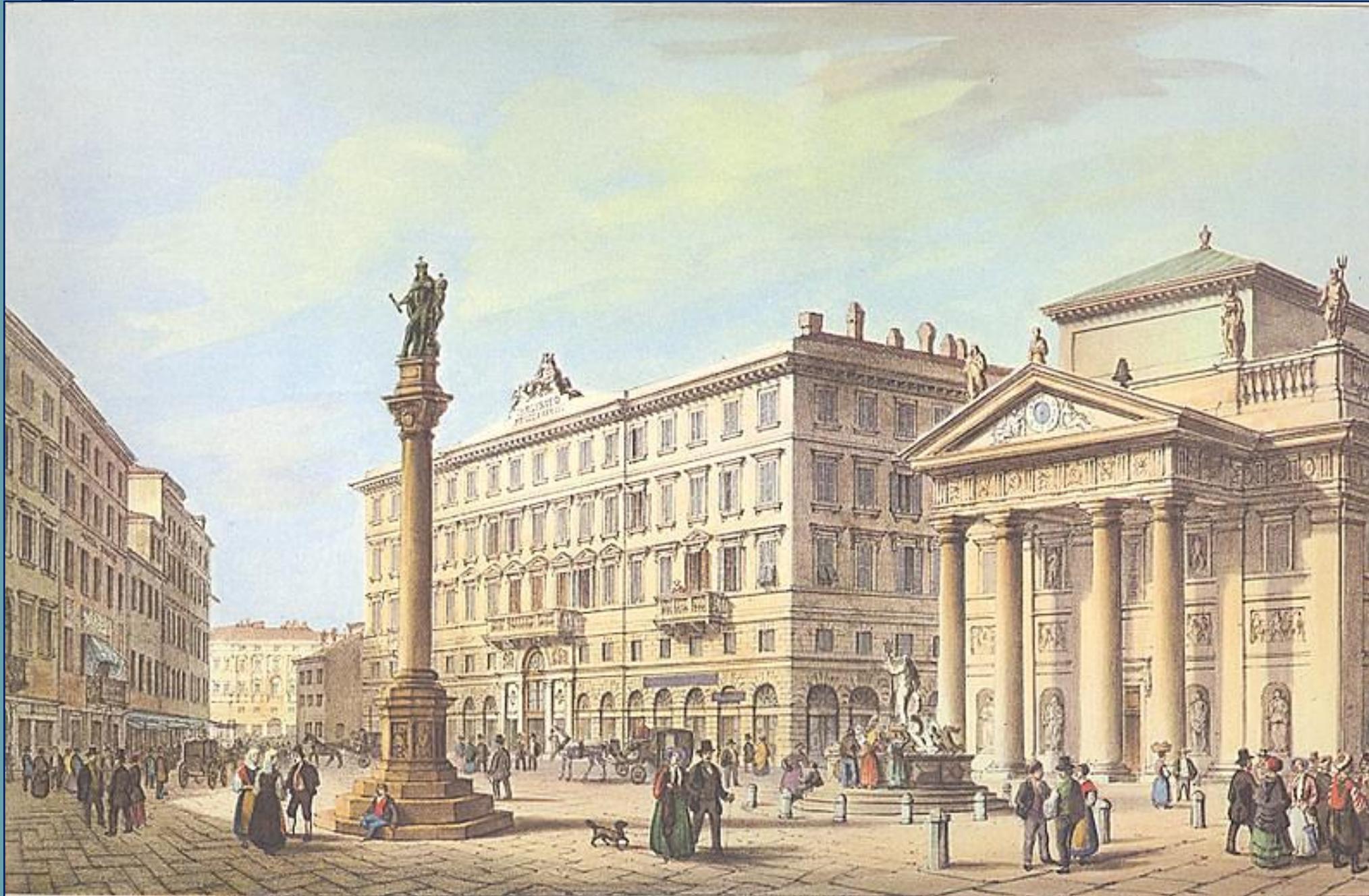
Formatasi in seguito della demolizione delle vecchie mura, ospitava la vecchia dogana in un edificio poi sostituito dall'attuale Tergesteo.

Sull'interramento del Canal Piccolo fu invece costruita la Borsa (successivamente trasferita nel vicino Palazzo Dreher), oggi sede della Camera di Commercio.

Al centro della piazza la colonna con la statua dell'Imperatore Leopoldo I e la fontana barocca del Dio Nettuno.



Piazza della Borsa



*Piazza della Borsa - Marco Moro 1854.*



Piazza della Borsa oggi

## ***PIAZZA DEL SALE***

Così denominata per il magazzino del sale su cui fu costruita Casa Fontana, unica costruzione tuttora esistente.

La piazza era a ridosso delle mura della città con la Porta Cavana. Da questa prese il suo attuale nome.



Porta Cavana e  
Piazza del Sale



*Porta Cavana e piazza del Sale - Alberto Rieger 1863*

# PIAZZA GRANDE

La ricostruzione della Piazza Grande alla fine del 1700, ispirata ai dipinti di Bernardino Bison e di Johann Hoffmeister, si presenta per assetto e dimensioni completamente diversa dall'attuale Piazza dell'Unità d'Italia.

Dalla loggia municipale si vedono gli edifici : Il Teatro San Pietro, le prigioni, la Torre dell'Orologio con Micheze e Jacheze che battevano le ore e la Locanda Grande, tutti demoliti nel 1800, e inoltre il Palazzo Pitteri, la Fontana dei Quattro Continenti, e la Colonna con la statua di Carlo VI , tuttora esistenti.



Piazza Grande



*Piazza Vecchia a Trieste nel 1820 - Giuseppe Bernardino Bison*



*Der Grosse Platz in Trieste - Joh. Hoffmeister 1850*



*Aldo Budicin*

La piazza Unità attuale vista dalla loggia del palazzo comunale in una foto di Aldo Budicin



## ***PIAZZETTA TRAUNER***

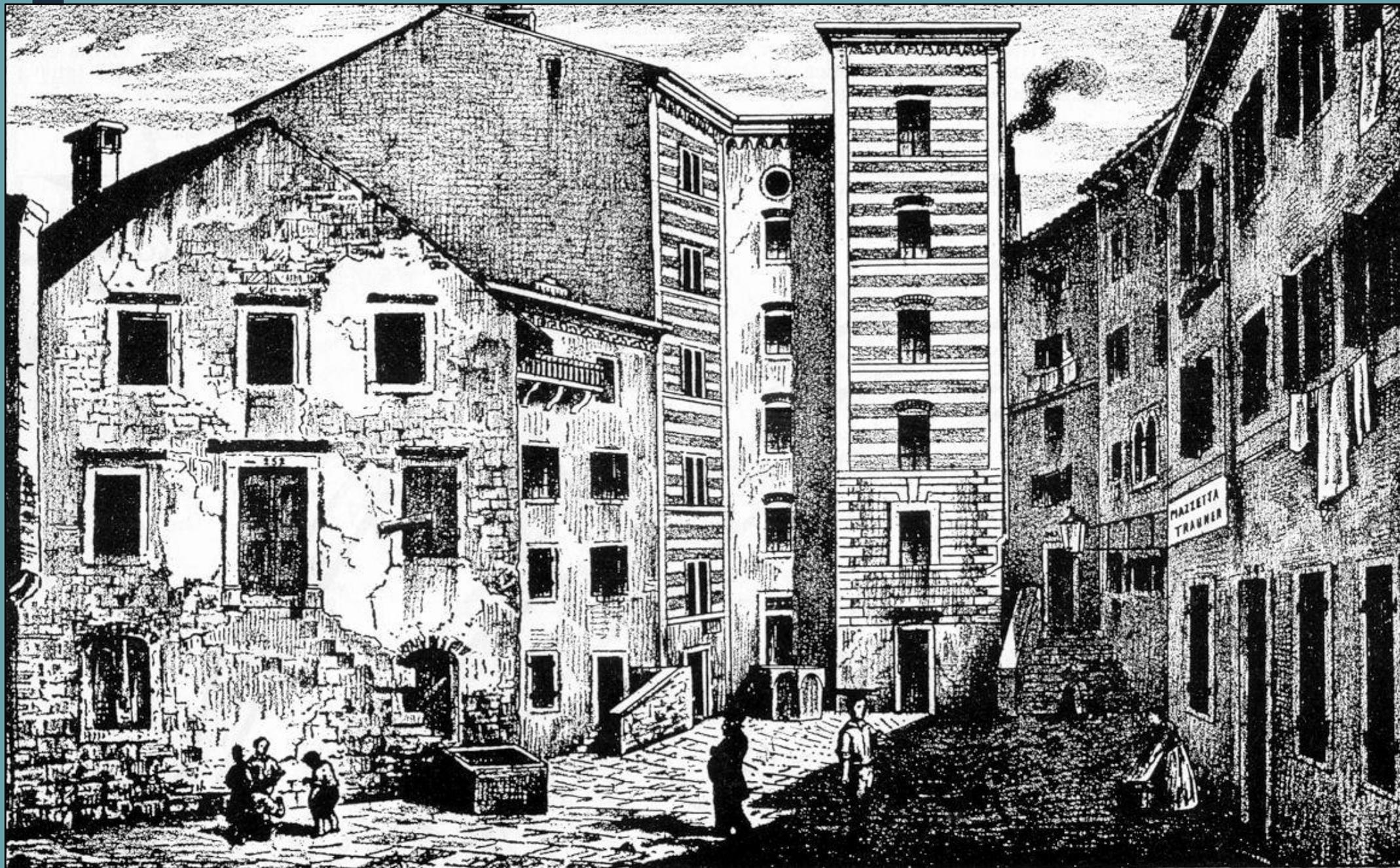
Una piccola corte che nel secolo XVII fu destinata a Sede degli Ebrei (Ghetto).

Case antichissime (quella con la bifora veniva individuata come “Sinagoga”)

in parte demolite mentre l’antico pozzo è conservato all’Orto Lapidario.



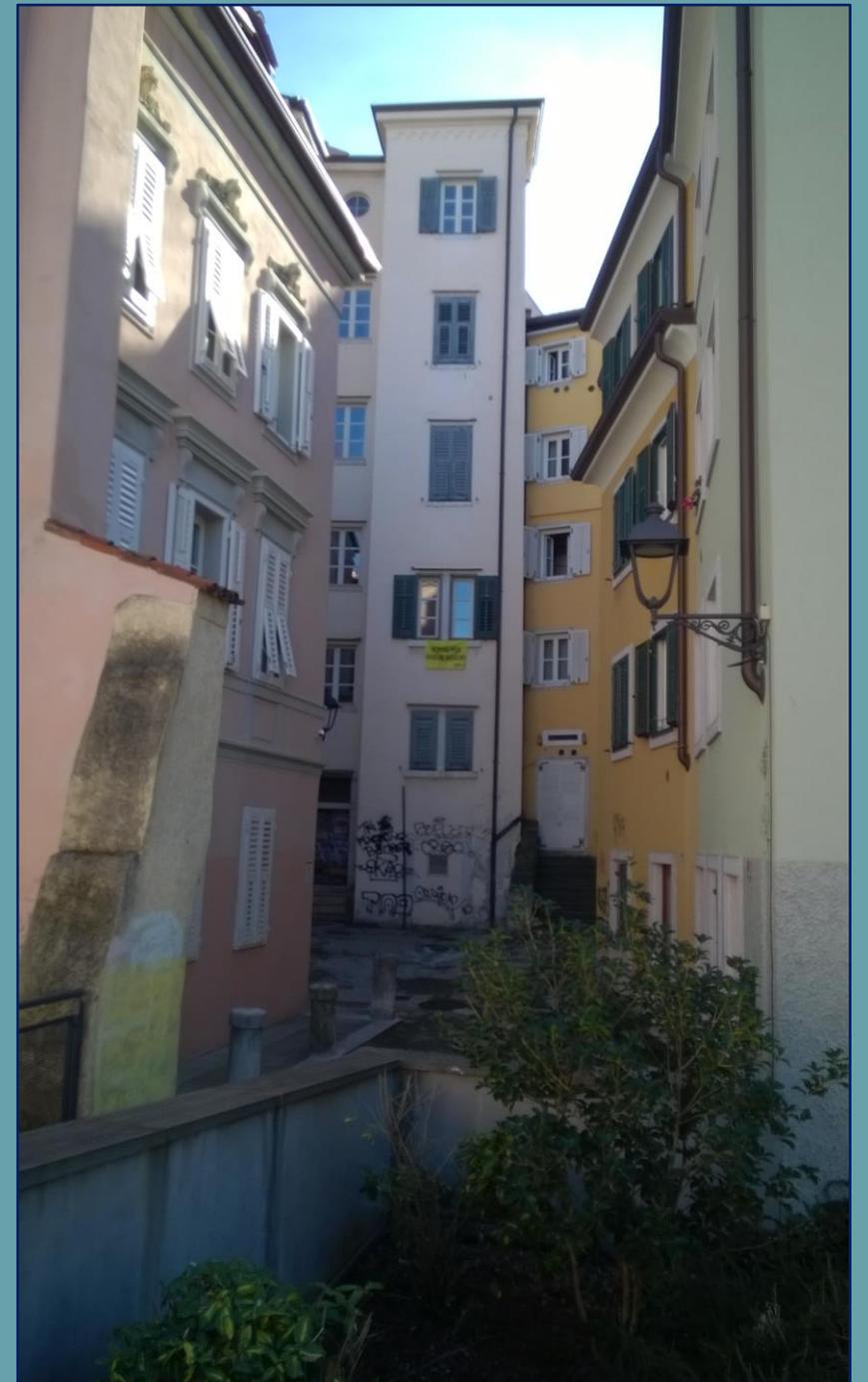
Corte Trauner



Corte Trauner: la torre



Corte Trauner  
ieri e oggi



## ***PIAZZA BARBACANE E PIAZZETTA RICCARDO***

La prima deve il suo nome ad una specie di bastione munito di “Barbacane”, demolito con le mura che cingevano Trieste.

La seconda con l’Arco di Riccardo perfettamente realizzato in questa ricostruzione.



Piazza Barbacan e l' Arco di Riccardo



Piazza Barbacan e l'Arco di Riccardo oggi

## ***TEATRO ROMANO***

Rappresentazione presepiale ambientata nel Teatro Romano di Trieste realizzata con un materiale inconsueto: filtri di sigarette.



NATIVITA' NEL TEATRO ROMANO  
Eduardo della Voipe  
Materiale usato: filtri di sigarette

Il teatro Romano



**Il Teatro Romano riportato completamente alla luce**



**Il teatro Romano oggi**

## ***IL CANALE DEL PONTEROSSO***

I barconi chioggiotti ancorati sul Canal Grande.

Rappresentazione presepiale ambientata nel Canal Grande, quando le sue acque lambivano ancora la chiesa di Sant'Antonio. Il canale fu realizzato durante lo sviluppo del borgo Teresiano ampliando il collettore delle saline. La sua funzione era quella di permettere lo scarico delle merci dalle navi che vi accedevano direttamente nei magazzini.



Canale del  
Ponterosso

Sant'Antonio  
Taumaturgo



Canale del Ponterosso e Sant'Antonio Taumaturgo



Sant'Antonio Taumaturgo e il Canale del Ponterosso, prima dell'interramento

## ***SANTA MARIA IN SIARIS***

In evidenza la chiesetta di Santa Maria in Siaris ( recentemente restaurata dagli alpini) ed i personaggi del Presepio tutti in costume carsico.



NATIVITA' IN VAL ROSANDRA  
Giorgio Togni  
Materiali: creta / polistirolo / gesso

Santa Maria in Siaris



Santa Maria in Siaris oggi

# ***PRESEPIO IN UNA CASA CARSICA***





Case carsiche oggi



## ***CASTELLO DI MIRAMARE***

Non poteva mancare il Castello di Miramare ricostruito in scala  
e visibile a 360° .



Il castello di Miramare



Il castello di Miramare oggi



Il castello di Miramare oggi

## ***MUGGIA, IL DUOMO***

Sulla piazza si affaccia il Duomo, totalmente rimaneggiato nel 1400.

A sinistra alcuni edifici (non tutti oggi presenti) che ospitano il

Comune.



Muggia, il Duomo



Muggia, il Duomo oggi

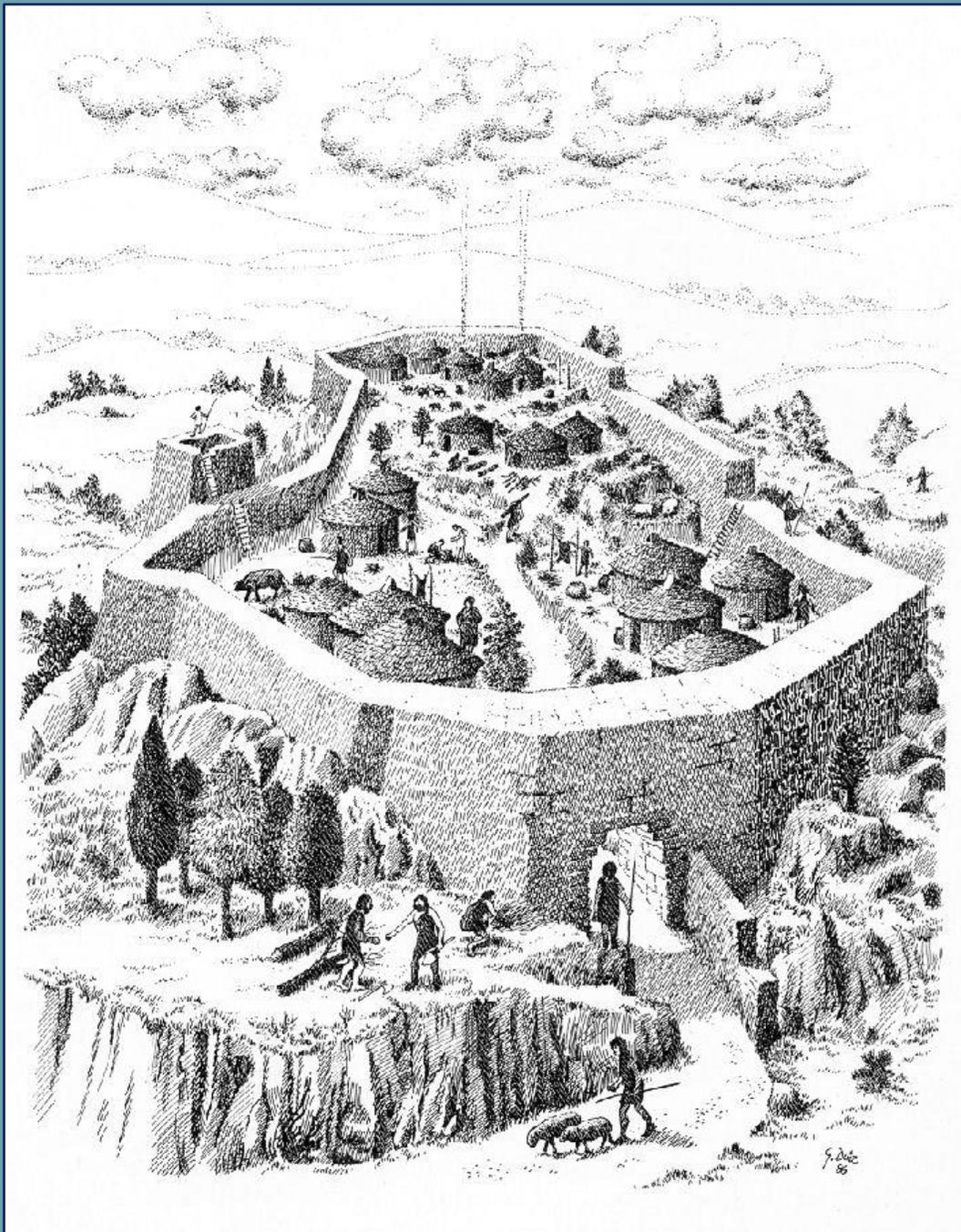
## ***PRESEPIO NEL CASTELLIERE***

Ricostruzione storica di un Castelliere del periodo tra il 1600 e il 200 a.C. con in evidenza il nucleo abitativo ben protetto da solide mura e la parte esterna, meno protetta, riservata agli animali ed agli orti.

Oggi, su alcune alture del Carso, rimangono solo ammassi di pietre.



Un presepio nel castelliere



Un castelliere (*Giovanni Duiz*)

## ***LE CHIESE A TRIESTE***

La multireligiosità della città: una ricostruzione delle più importanti  
chiese cristiane di Trieste.



Le chiese cristiane di Trieste



San Giusto



San Spiridione



San Nicolò



La chiesa evangelica luterana

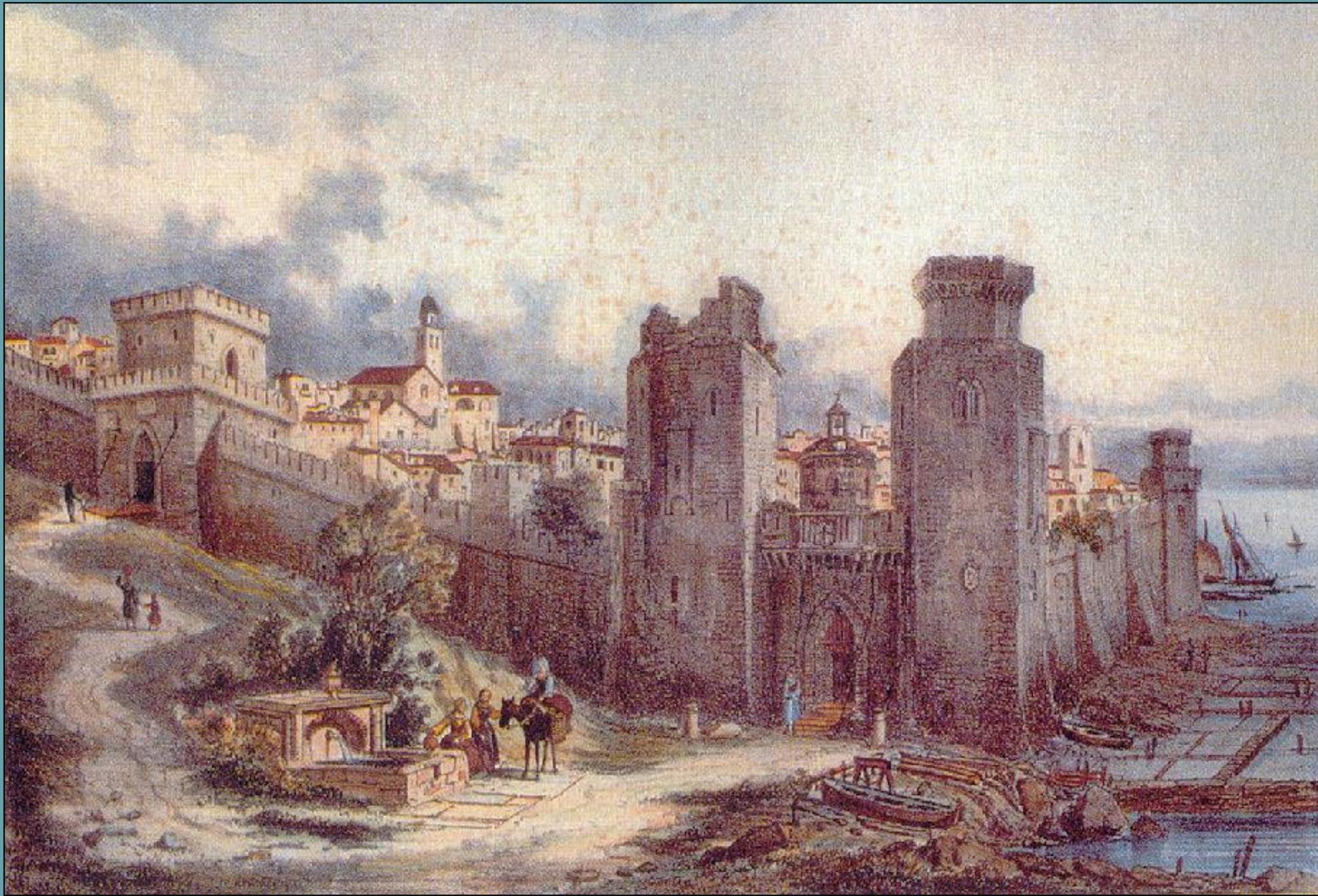
## ***PORTA RIBORGO***

Una delle cinque porte della città trecentesca. Tra le due torri sopra la Porta sorgeva una Cappella dove, di primo mattino, si celebrava la Messa per gli abitanti del contado e per i pescatori che vi accedevano attraverso una ripida scala esterna.

La Porta era ubicata tra l'attuale Largo Riborgo e via del Teatro Romano.



Le antiche Mura con la Porta Riborgo



*Porta Riborgo e porta Donota nel 1692 - Albert Rieger 1863*

## ***UN PRESEPIO NELLA GUERRA***

**Il Presepio costruito nella scheggia di una bomba caduta sulla città durante il bombardamento aereo del 10 giugno 1944.**





**Bombardiere bimotore  
Martin Baltimore  
dello Squadrono Australiano  
in volo sopra il rione  
di Servola**



**Il bombardamento del 10 giugno 1944  
visto da Scorcola**



**Magazzini del porto colpiti dal bombardamento**

# CREDITS

□ LA PREFAZIONE È DI **LINO SCHEPIS** PRESIDENTE DELL' **UNI3 TRIESTE**

□ I TESTI DELLA PRESENTAZIONE DEL MUSEO E LE NOTE SONO DI **GIUSEPPE CASTAGNARO**

PRESIDENTE DELL' **ASSOCIAZIONE TRIESTINA AMICI DEI MUSEI**

□ LE FOTOGRAFIE SONO DI **GIORGIO SUSEL**.

□ LE RICERCHE ICONOGRAFICHE, IL PROGETTO MULTIMEDIALE

E LO SVILUPPO SONO DI **BRUNO PIZZAMEI**